Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Unidad curricular: Español para migrantes y refugiados (nivel básico)

Unidad académica: Centro de Lenguas Extranjeras

Carrera:
La unidad curricular podrá ser acreditada también en carreras que no hayan sido incluidas en este programa.

Unidad curricular ofrecida a estudiantes de ELSE migrantes y refugiados.

Duración: Semestral

Semestre: Par

La unidad curricular está recomendada para estudiantes de ingreso: NO

Requisitos de inscripción (unidades curriculares previas o cantidad de créditos obtenidos): NO

Unidad curricular ofertada como electiva para otros servicios universitarios o terciarios: NO

Integrantes del equipo docente

Rol	Cargo	Nombre	Unidad Académica u otra adscripción institucional	Subunidad académica u otra adscripción institucional
Responsable	Prof. Adjunto/a	Patricia Carabelli	Centro de Lenguas Extranjeras	
Encargado/a	Asistente	Doris López	Centro de Lenguas Extranjeras	

Créditos y carga horaria del curso

		Horas
Con acompañamiento directo del/la docente	**Horas aula**	64
	Trabajo de campo o prácticas	0
	Otros	24
Sin acompañamiento directo del/la docente (estudio autónomo)	**Lecturas y estudio de materiales varios**	0
	Tareas y actividades varias (individuales, grupales, actividades en EVA)	0
	Trabajo de campo o prácticas	0
	Trabajos finales	0
	Otros	32
	Horas totales previstas del curso	120
	Créditos	8

Objetivos

Dado que se trata de un curso de ELSE (español como lengua segunda y extranjera) para migrantes y refugiados, en el que los estudiantes ingresan de forma escalonada (hasta la realización de la primera prueba), se propondrá una lista de contenidos a trabajar de forma recursiva a lo largo de las clases, según las necesidades del estudiantado. Con aquellos que ya hayan trabajado los contenidos de base, se buscará profundizar el manejo de la lengua en lo que respecta al uso.
-En el marco de un enfoque intercultural, se busca que el estudiante no hispanohablante desarrolle sus competencias comunicativas básicas tanto en su contexto actual como en los contextos en los que quiera insertarse a futuro. -A su vez, se propondrá intercambiar con el estudiante aspectos de las culturas que intervengan en el curso (las del estudiante y las del país de acogida). -Se busca contribuir desde la lengua al proceso de integración del migrante/refugiado en la sociedad de acogida mediante un manejo básico de la lengua. -El desarrollo de las competencias comunicativas implica el manejo de la lengua a nivel fonológico, morfosintáctico, léxico y discursivo, por lo que se trabajarán los contenidos pertinentes para el nivel de lengua del estudiante en su vínculo con las tareas propuestas. -Según las necesidades del estudiante, se abordarán el manejo de la lengua oral y escrita, o el de la lengua oral principalmente.

Contenidos

Las unidades que se presentan se organizan según las funciones comunicativas que se espera desarrolle el estudiante:

Unidad I Interactuar con expresiones básicas: saludos y despedidas. Dar y preguntar por datos personales básicos en persona y por teléfono. Pedir favores y disculpas.

Unidad II Presentarse a sí mismo y presentar a alguien: descripción de personas, gustos y sentimientos. Preguntar información.

Unidad III Descripción de lugares y objetos: pedir y dar explicaciones y aclaraciones relativas a objetos del mundo que rodea al estudiante. Interpretación de instrucciones orales. Preguntar por

la ubicación y la utilidad de algo. Instrucciones para llegar a un lugar.

Unidad IV Hablar de la rutina: expresión de actividades diarias en presente: narraciones y descripciones. Expresión de frecuencias. Expresiones de tiempo. Expresión de obligaciones. Preguntar respecto de la posibilidad de hacer o no hacer algo.

Unidad V Formular planes y proyectos: pedir y dar consejos. Expresar el acuerdo y el desacuerdo. Expresar causalidad. Expresar preocupaciones. Hablar de profesiones. Entender y pedir información sobre la búsqueda de empleo. Organizar un currículum vitae. Expresar deseos.

Unidad VI Dar información sobre estados de salud: pedir ayuda. Presentar datos sobre el estado de salud propio y de un tercero: las enfermedades, los dolores, los síntomas. Expresar conocimiento o desconocimiento. Ofrecer ayuda.

Unidad VII Contar sobre el pasado: breves comentarios sobre las etapas anteriores de la vida y actividades del pasado reciente.
Unidades transversales -Inserción lingüística y cultural del migrante/refugiado en la sociedad de acogida. -Intercambio oral en situaciones comunicativas de la vida diaria del migrante/refugiado. -Promoción de la lectura y la escritura como medios para vehiculizar información y formarse.

La Unidad Curricular es: Práctica

Régimen de asistencia: Asistencia obligatoria al 75% de las clases efectivamente dictadas

Modalidad: Presencial

Descripción de la propuesta metodológica de la unidad curricular:
Se plantearán dos evaluaciones orales (comprensión y producción) a lo largo del semestre. Las evaluaciones serán corregidas, pero no se brindará calificación numérica, sino un juicio general y un desglose de las destrezas logradas por el estudiante. Al final del curso, según los logros alcanzados en las evaluaciones, se le propondrá al estudiante continuar en el mismo nivel o cursar el siguiente nivel.

La Unidad curricular prevé adecuaciones metodológicas para estudiantes en situación de privación de libertad: NO

Modo de aprobación: Tipo 1: Aprobación por curso, sin examen ni otro tipo de evaluación final

Descripción de la forma de evaluación y aprobación:
Se plantearán dos evaluaciones orales (comprensión y producción) a lo largo del semestre. Las evaluaciones serán corregidas, pero no se brindará calificación numérica, sino un juicio general y un desglose de las destrezas logradas por el estudiante. Al final del curso, según los logros alcanzados en las evaluaciones, se le propondrá al estudiante continuar en el mismo nivel o cursar el siguiente nivel.

Nota:
"El estudiante que no alcanzare la calificación mínima requerida (Aceptable) en una sola de las evaluaciones durante el curso —cualquiera que esta evaluación fuere—, ya sea para su aprobación directa o para ganar el derecho a aprobar mediante una evaluación final, tendrá derecho a la realización de una

prueba de recuperación, que sustituirá a la referida instancia de evaluación." (Reglamento de Estudios de Grado, artículo 8 literal a y b)

"Examen libre: para la aprobación de las unidades curriculares de carácter teórico, podrán rendir un examen libre aquellos estudiantes inscriptos al mismo. El examen versará sobre la totalidad del Programa del último curso impartido. Para aprobar la unidad curricular, el estudiante deberá alcanzar una calificación mínima de Aceptable en dicha evaluación." (Reglamento de Estudios de Grado, artículo 8 literal a y b)

Bibliografía básica

Aragonés, L. y R. Palencia (2009) Gramática de uso del español: teoría y práctica. Con solucionario. A1-A2. Madrid, España: Ediciones SM.
Delgado, C.; B. García-Rossel, P. Melón y F. Sánchez (2020) Tejiendo el español 1, nivel A1. Madrid, España: Oficinas Municipales de Información, Orientación y Acompañamiento para Integración Social de la Población Migrante.
Díaz, L. y A. Yagüe (2015) Papeles. Gramática del español como lengua extranjera. Nivel A del MCER. Barcelona, España: Ediciones marcoELE, revista de didáctica
Domínguez López, J. y M. Nueda Guzmán (2008) ¡Viva el vocabulario! Nivel básico, A1, A2. Madrid, España: enclave-ELE.
García Abia, B. (2008) ¡Viva la comunicación! Nivel básico, A1 y A2. Madrid, España: enClave-ELE.
Garmendia, A.; C. Kossel, C. Soriano y C. Oxman (adaptación) (2012) Aula del Sur 1. Curso de español. Buenos Aires, Argentina: Voces del Sur.v
Intendencia de Montevideo (2019) Aprendiendo español. Español como lengua extranjera. Nivel básico. Montevideo, Uruguay: Intendencia de Montevideo.
Malamud, E. y M. J. Bravo (2007) Macanudo. Acceso al español desde el Río de la Plata. Buenos Aires, Argentina: Libros de la Araucaria.
Puig, F. y F. Villalba (2009) «Pruebas para determinar la competencia oral y escrita en adultos inmigrantes» en La evaluación en la enseñanza de segundas lenguas. Documentos de trabajo y conclusiones del III encuentro de especialistas en la enseñanza de L2 a inmigrantes, de Catalina González Las (ed.). Granada, España: Port-Royal ediciones. 121-145.
Ramella, L. (2010) Español por imágenes. Método gradual de español rioplatense. Nivel inicial, A1. Buenos Aires, Argentina: Ediciones Elemento.
Ramella, L. (2010) Español por imágenes. Método gradual de español rioplatense. Nivel inicial, A2. Buenos Aires, Argentina: Ediciones Elemento.

Año 2026